

Verše přeložili: Marie Bieblová (MB), Otokar Fischer (OF), Josef Hora (JH), Luděk Kubišta (LK), Břetislav Mencák (BM), Vladimír Šrámek (VŠ)

9 Václav Kubín: Schillerova neukončená pře

(I) — ALLEGRO, MA NON TROPPO, UN POCO MAESTOSO

29 *A teď, když je tu konec století (VŠ)*

- 31 Velikost světa (BM)
- 31 Bitva (BM)
- 33 Hrající si hošík (BM)
- 33 Sudičkám (BM)
- 34 Klopstock a Wieland (BM)
- 35 Uprchlík (BM)
- 36 Štěstí a moudrost (BM)
- 36 Umělci (Úryvky) (BM)

(II) — MOLTO VIVACE

- 41 Vesně (BM)
- 41 Prosebný list (BM)
- 42 Mině (MB)
- 43 Paní Griesbachové k narozeninám (MB)
- 44 Jednomu moralistovi (BM)
- 45 Pegas v chomoutě (BM)
- 47 Mužná hrdost (Úryvek) (BM)
- 48 Hra života (BM)
- 49 Metafyzik (BM)

- 49 Rukavička (LK)
- 50 Píseň o zvonu (Úryvek) (BM)
- 52 Květy (MB)

(III) — ADAGIO MOLTO E CANTABILE

- 57 Večer (BM)
- 57 Dítě v kolébce (JH)
- 58 Opěvování Laury (MB)
- 59 Rezignace (BM)
- 60 Antika nordickému poutníkovi (JH)
- 61 Elegie na smrt jednoho mladíka (BM)
- 63 Odysseus (BM)
- 63 *Což je to možné? Nemohu, co chci? (VŠ)*
- 64 Tajemství (MB)
- 65 Amálie (MB)
- 65 Šíře a hloubka (BM)
- 66 Dívka z neznáma (BM)
- 66 Slova klamu (BM)
- 67 Přátelství (BM)
- 68 Emě (MB)

(IV) — PRESTO

- 73 Ideály (BM)
- 74 Touha (BM)
- 75 Všemocnost zpěvu (BM)
- 76 Při nástupu nového století (BM)
- 77 Poutník (MB)
- 78 Světlo a teplo (BM)
- 79 Mládenec u potoka (BM)
- 79 Naděje (MB)

- 80 Štěstí (BM)
82 Očekávání (BM)
83 Pěvcovo loučení (BM)

85 Na radost (BM)

89 Z MYŠLENEK
FRIEDRICH A SCHILLERA
96 ŘEKLI O SCHILLEROVI
105 SCHILLERŮV ŽIVOT A DÍLO
V DATECH

128 Johann Wolfgang Goethe: Nad lebkou
Schillerovou (OF)

130 VÝBĚROVÁ BIBLIOGRAFIE
VYDÁVÁNÍ PŘEKLADŮ
SCHILLEROVÝCH DĚL U NÁS
131 EDIČNÍ POZNÁMKA